

CZ

Vážený zákazníku,

Jak již pravděpodobně víte, od 1. ledna 2009 byly provedeny zásadní změny v podmínkách letecké přepravy lithiových baterií (ion a metal) jak je uvedeno v IATA regulích. Tyto podmínky se bezvýhradně týkají každého odesílatele, tedy i Vás, kdykoliv posíláte vadný Symbol produkt do našeho opravárenského centra.

Prosím ujistěte se, že vyhovujete novým podmínkám přepravy, především regulím nebezpečného zboží, které stanovují upravené detaily balení, které musí být dodrženy. Podmínky jsou zřetelně udány v IATA publikaci dostupné na <http://www.iata.org/ps/publications/dgr.htm>

DE

Sehr Geehrte Damen und Herren,

Wie Ihnen vielleicht bekannt ist, sind mit der Gültigkeit ab 1. Januar 2009 weitgehende Änderungen betreffend der Lieferungen von Lithium Batterien (Ion und Metall) per Luftpost unternommen worden, wie in IATA Regulations angeführt und erklärt wird. Diese Anforderungen verpflichten alle, die als „Sender“ definiert werden. Immer wenn Sie uns ein defektes Symbol-Gerät zur Reparatur einsenden, werden Sie demnach also für einen „Sender“ gehalten.

Bitte versichern Sie, dass die neuen Anforderungen eingehalten werden, vor allem in Hinsicht auf die Bestimmungen über gefährliche Güter (Dangerous Goods Regulations), in denen auch die einzuhaltenden erneuerten Verpackungsvorschriften und -details beinhaltet werden. Die Anforderungen werden genau in IATA publications offere spezifiziert an <http://www.iata.org/ps/publications/dgr.htm>

EN

Dear Customer

As you may be aware, from 1 January 2009, extensive changes were made to the requirements for air shipments of lithium batteries (ion and metal) as stated in IATA Regulations. These requirements bind anyone defined as a 'shipper'. Therefore whenever you send a defective Symbol product to our repair centre you are considered a shipper.

Please ensure that you are comply with the new requirements, in particular the Dangerous Goods Regulations which sets out the revised packaging details that must be followed. The requirements are clearly specified in the IATA publications offered at <http://www.iata.org/ps/publications/dgr.htm>

ES

Gentile Cliente

Como puede que usted ya sepa, desde el 1 de Enero de 2009, se han llevado a cabo numerosas modificaciones en los requisitos para el envío por correo aéreo de baterías de litio (ion y metal) como se refleja en las Regulaciones IATA. Estos requisitos son vinculantes para cualquier persona descrita como 'remitente'. Por lo tanto, siempre que envía un producto Symbol defectuoso a nuestro centro de reparaciones, usted es considerado como el remitente.

Por favor, asegúrese de cumplir con dichos nuevos requisitos, en particular con la Regulación de Mercancías Peligrosas donde se describen las nuevas normas de empaquetado que deben ser seguidas. Los requisitos son claramente descritos en las publicaciones ofrecidas por IATA en <http://www.iata.org/ps/publications/dgr.htm>.

FR

Cher client

Comme vous pouvez déjà être au courant, à partir du 1er Janvier 2009, des modifications ont été apportées aux règlements de IATA. Ces derniers concernent le transport aérien des batteries au lithium (ion et métal). Conséquemment si vous êtes expéditeur ces exigences vous êtes applicables.

Veillez vous assurer que vos envoies sont conformes aux nouvelles exigences, particulièrement avec les Réglementations sur les produits dangereux qui sont prescrites sur les étiquettes d'emballage. Vous pouvez retrouver ces modifications dans les publications IATA qui sont disponibles sur <http://www.iata.org/ps/publications/dgr.htm>

IT

Gentile Cliente,
Come forse saprà, con decorrenza dal 1 Gennaio 2009 sono stati fatti alcuni cambiamenti aggiuntivi delle regole per il trasporto aereo di batterie al litio (ione e metallo) come stabilito nelle regole IATA. Queste regole riguardano chiunque definito come 'speditore'. Di conseguenza ogni volta che Lei spedisce un prodotto Symbol guasto al nostro centro riparazione, è considerato come speditore.

La preghiamo di assicurarsi di rispettare le nuove regole e in particolare quelle concernenti il trasporto di merce pericolosa, le quali indicano alcuni dettagli sull'imballaggio che devono essere seguiti. Le regole sono specificate nella notifica IATA pubblicata su <http://www.iata.org/ps/publications/dgr.htm>

NL

Geacht mevrouw / heer,
Wellicht bent u op de hoogte dat, vanaf 1 januari 2009, de eisen voor luchtzendingen van lithium batterijen (ion en metal), zoals vermeld in de IATA verordeningen, zijn gewijzigd. Deze voorwaarden zijn bindend voor iedereen die wordt gezien als zender. Indien u defecte Symbol producten naar ons reparatiecentrum stuurt, wordt u als zender aangemerkt.

Zorg er alstublieft voor dat u voldoet aan de nieuwe eisen, in bijzonder de "Dangerous Goods Regulations" waarin de herziene verpakkingsrichtlijn voorwaarden staan die moeten worden gevolgd. De gestelde eisen zijn duidelijk gespecificeerd in de IATA publicaties die verkrijgbaar zijn op: <http://www.iata.org/ps/publications/dgr.htm>

PL

Szanowni Klienci,
Jak zapewne wiedz Państwo, z dniem 1 stycznia 2009 wprowadzono istotne zmiany dotyczące warunków transportu lotniczego przesyłek, w których znajdują się baterie litowe, zgodnie ze wskazaniem znajdującymi się w przepisach IATA. Wymagania te dotyczą każdego, kto definiowany jest jako nadawca przesyłki. W związku z tym, przysyłając do nas uszkodzone urządzenie marki Symbol do naszego centrum naprawczego są Państwo definiowani jako nadawca przesyłki.

Bardzo prosimy aby upewnili się Państwo, że spełniają wszystkie wymagania, szczególnie te ustanowione przez przepisy dotyczące przewozu materiałów niebezpiecznych (Dangerous Goods Regulations), które ustalają obowiązujące Państwa reguły odnośnie przesyłek. Warunki te znajdują Państwo szczegółowo opisane w publikacji IATA na stronie: <http://www.iata.org/ps/publications/dgr.htm>

RU

Дорогие клиенты,
Возможно вы были ознакомлены с тем, что с 1 Января 2009, были введены масштабные изменения требуемые для воздушной посылки литийевых батарей (ион и металл), как говорится в постановлении IATA. Эти постановления обязывают любого, который указан как "отправитель". Поэтому всегда, когда вы посылаете дефектное устройство Symbol в наш ремонтный центр, вы рассматриваетесь как отправитель.

Пожалуйста удостоверьтесь, что вы соблюдаете новые постановления, особенно Постановление Опасных Товаров, которое излагает, как должны быть эти товары правильно упакованы, правила должны соблюдаться. Требования понятно изложены в публикациях IATA предложены на следующей веб странице : <http://www.iata.org/ps/publications/dgr.htm>